KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 181/96

av den 31 januari 1996

om transporter i samband med gratisleveranser av vetemjöl till Kirgisistan och Tadzjikistan

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1975/95 av den 4 augusti 1995 om åtgärder i samband med gratisleveranser av jordbruksprodukter till folket i Georgien, Armenien, Azerbajdzjan, Kirgisistan och Tadzjikistan [1], särskilt artikel 4, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 2009/95 [2] fastställs tillämpningsföreskrifter för gratisleveranser av jordbruksprodukter enligt förordning (EG) nr 1975/95. Det är lämpligt att inleda anbudsförfarande avseende leverans av 17 500 ton vetemjöl till Kirgisistan och Tadzjikistan.

Med hänsyn till de nuvarande svårigheterna i dessa republiker och de särskilda problemen i samband med överlämnandet av stöd till dessa regioner är det lämpligt att organisera leveranser av nämnda produkter i två partier.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Ett anbudsförfarande skall inledas avseende leveranskostnaderna för 17 500 ton (nettovikt) vetemjöl enligt bilaga I, i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr 2009/95, särskilt artikel 2.1 b i denna. Anbudsinfordran skall omfatta två partier.

2. Leveranskostnaderna skall avse övertagandet i det skede som fastställs i punkt 3 och transporten skall utföras med lämpligt transportmedel till de bestämmelseorter och inom de tidsfrister som anges bilaga I.

3. Mjölet skall ställas till förfogande för lastning, fritt ombord och stuvat i båt under högst tio dagar från och med angivna datum på följande sätt:

Parti nr 1:

10 000 ton (netto) till Tadzjikistan

— 4 000 ton skall finnas tillgängliga antingen vid en gemenskapshamn som ligger annorstädes än Medelhavet eller vid en gemenskapsjärnvägsstation från och med den 4 mars 1996.

— 6 000 ton skall finnas tillgängliga antingen vid en gemenskapshamn som ligger annorstädes än Medelhavet eller vid en gemenskapsjärnvägsstation från och med den 11 mars 1996.

Parti nr 2:

7 500 ton (netto) till Kirgisistan

— 4 000 ton skall finnas tillgängliga antingen vid en gemenskapshamn som ligger vid Medelhavet eller vid en gemenskapsjärnvägsstation från och med den 4 mars 1996.

— 3 500 ton skall finnas tillgängliga antingen vid en gemenskapshamn som ligger vid Medelhavet eller vid en gemenskapsjärnvägsstation från och med den 11 mars 1996.

Efter utgången av de tio dagarna och från och med angivna datum skall anbudsgivaren återbetala alla utlägg som kommissionen haft för olika kostnader (parkering, försäkring, bevakning, säkerhet, etc.), enligt artikel 6.1 e 4 i förordning (EG) nr 2009/95.

Ovannämnda mängder kan variera ± 10 %. De slutliga kvantiteterna skall meddelas vid tilldelandet av leveransen.

4. Den definitiva beteckningen av hamnar och järnvägsstationer skall verkställas vid tilldelandet av leveransen.

Om lastningshamnen ligger annorstädes än Medelhavet, måste transporten ske via Östersjön.

Om lastningshamnen ligger vid Medelhavet, transporten måste ske via Svarta havet.

Artikel 2

1. I enlighet med artikel 4 i förordning (EG) nr 2009/95 skall anbuden skickas till följande adress:

Europeiska gemenskapernas kommission
EUGFJ — Garantisektionen
Avdelning VI/G.2
Kontor 10/05 eller 10/08
Rue de la Loi/Wetstraat 130
B-1049 Bruxelles/Brussel

Sista dagen för ingivande av anbud skall vara den 12 februari 1996 kl. 17.00 (belgisk tid).

[1] EGT nr L 191, 12.8.1995, s. 2.
[2] EGT nr L 196, 19.8.1995, s. 4.

Om inga anbud har inkommit den 12 februari skall den andra sista dagen för ingivande av anbud vara den 22 februari 1996 kl. 12.00 (belgisk tid).

I sådant fall skall samtliga datum som anges i artikel 1 och bilaga I flyttas fram tio dagar.

2. Anbudet skall avse leverans av de sammanlagda kvantiteter i ett parti som anges i artikel 1.3 och skall ange beloppen per ton (nettovikt) som krävs om

a) kvantiteterna finnas vid en hamn,

b) kvantiteterna finnas vid en järnvägsstation.

Totalbeloppen måste inte anges.

I de fall järnvägsfrakt används måste anbudsgivaren kunna uppvisa ett garantibrev från järnvägsmyndigheterna i det första ankomstlandet inom Oberoende staters samvälde (OSS) (med undantag av Georgien), som intygar att de fraktfordon och vagnar som är nödvändiga för ett tillfredsställande utförande av frakten finns tillgängliga. Artikel 12.2 i förordning (EG) nr 2009/95 skall även tillämpas i de fall det inte betalas någon avgift till järnvägsmyndigheterna i de olika länder inom OSS som har passerats.

3. Den säkerhet för anbudet som avses i artikel 6.1 f i förordning (EG) nr 2009/95 är fastställd till 25 ecu ton mjöl som anges i artikel 1.3.

4. Den säkerhet som avses i artikel 8.2 i förordning (EG) nr 2009/95 är fastställd till 380 ecu per ton mjöl.

Artikel 3

Det intyg om övertagande som avses i artikel 10.1 a andra strecksatsen i förordning (EG) nr 2009/95 skall utfärdas på de orter och av de myndigheter som avses i bilaga II i enlighet med den mall som visas i bilaga IV.

Artikel 4

Med avseende på den betalning som avses i artikel 13 i förordning (EG) nr 2009/95 skall kontrollansvarigt organ överlämna ett intyg som verifierar att hela kvantiteten för varje bestämmelseort har avlägsnats när övertagandet har skett, vilket skall vara kontrasignerat av mjöltillverkaren eller person med fullmakt från denne, i enlighet med mallen i bilaga III.

Artikel 5

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 31 januari 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

Paketering i "Slinged Bags/Big Bags" som skall innehålla 21 stycken 50-kilossäckar per "Slinged Bags/Big Bags".

Parti nr 1

TADZJIKISTAN: 10 000 ton (netto) vetemjöl

Leveransskede

Ej lossat gods vid gränspunkten.

Sista leveransdag vid gränspunkten:

Pahtaabad — 4 000 ton den 25 april 1996
Nau — 6 000 ton den 2 maj 1996

Parti nr 2

KIRGISISTAN: 7 500 ton (netto) vetemjöl

Leveransskede

Ej lossat gods vid gränspunkten.

Sista leveransdag vid gränspunkten

Kara-Su — 4 000 ton den 25 april 1996
Kara-Su — 1 500 ton den 2 maj 1996
Kara-Balta — 2 000 ton den 2 maj 1996

BILAGA II

a) **Ort för övertagande i Tadzjikistan:**

1. Gränsstationerna Pahtaabad och Nau — ej lossat gods.

   För vagnar där den plombering som skett på kommissionens uppdrag inte är intakt vid utsedd gränsstation kan intyg om övertagande ej utfärdas förrän godset lastats av och kvantitativ och kvalitativ kontroll utförts, vilket skall ske vid den första station i landet där lossning är möjlig.

2. Myndighet som är behörig att utfärda intyg om övertagande:

   Ministry of Trade and Material Resources of the Republic of Tajikistan
   Dushanbe
   Ul. Bochtar No 37

b) **Ort för övertagande i Kirgisistan:**

1. Gränsstationerna Kara-Su och Kara-Balta — ej lossat gods.

   För vagnar där den plombering som skett på kommissionens uppdrag inte är intakt vid utsedd gränsstation, kan intyg om övertagande ej utfärdas förrän godset lastats av och kvantitativ och kvalitativ kontroll utförts, vilket skall ske vid den första station i landet där lossning är möjlig.

2. Myndighet som är behörig att utfärda intyg om övertagande:

   The National Resource Found
   Lev Tolstoi Street, 234
   720027 Bishkek

BILAGA III

Förordning (EG) nr 181/96

INTYG SOM VERIFIERAR AVHÄMTNING

Undertecknad, ...
(fullständigt namn och befattning)

intygar härmed på ..... vägnar

att följande gods har övertagits:

Produkt:		
Förpackning:		
Total kvantitet i ton (netto): (brutto):		
Antal	säckar:	
	"big bags":	
Ort och dag för övertagande:		
Båtens namn:		
Transportföretagets namn och adress:		

Kontrollorganets namn och adress:

.....

.....

Kontrollorganets lokala representant (namnteckning och namnförtydligande):

.....

.....

Kommentarer eller anmärkningar:

.....

.....

.....

.....

Bearbetningsföretagets
namnteckning och stämpel

.....

BILAGA IV

Förordning (EG) nr 181/96

Tåg nr .....

INTYG OM ÖVERTAGANDE VID JÄRNVÄGSVAGNARNAS ANKOMST TILL DESTINATIONSLANDET

Undertecknad, ...
(fullständigt namn och befattning)

intygar härmed på ..... vägnar

att nedan angivet gods har övertagits:

Typ av produkt: .....

Ort och datum för övertagande: .....

Antal järnvägsvagnar	Antal plomberingar	Kvantiteter (nettovikt)	Antal kollin	Datum då gränsen passerades	Kvantiteter (1) Namnteckning och anmärkningar
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Uppmätt vikt fylls i för de vagnar som måste genomgå kontroll.

Transportföretagets namn och adress: .....

Kontrollorganets namn och adress: .....

Kommentarer och anmärkningar:

.....

Representant för kontrollorganet Namnteckning och namnförtydligande samt stämpel	Förmånstagare Namnteckning och namnförtydligande samt stämpel
.....	.....
.....	.....